

*Zulma Zubillaga*  
**Inmediaciones**



# Inmediaciones

Zubillaga, Zulma

Inmediaciones / Zulma Zubillaga. - 1a ed. - Chivilcoy :  
Municipalidad de Chivilcoy, 2017.

58 p. ; 21 x 14 cm.

ISBN 978-987-45805-6-6

1. Poesía. I. Título.

CDD A861

**Intendente Municipal:** Dr. Guillermo Britos

**Secretario de Cultura y Educación:** Dr. Adrián Vila

**Director de Educación:** Ing. Eduardo de Lillo

**Coordinador de Cultura:** Daniel Guala

**Junio 2017**

Editorial Municipal de Chivilcoy

**Poemario ganador Concurso de poesía EMCh 2017**

**Diseño y diagramación:** Federico Capobianco

**Foto de Portada:** Pedro Joaquín Natalizio

ISBN 978-987-45805-6-6

**Impreso en Ilustre Digital S.R.L.**

Dirección XXXXXX

**IMPRESO EN ARGENTINA**

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723

Prohibida su reproducción total o parcial.





# Inmediaciones



# Exhibo

exhibo

para

ocultar /

cuando

vea

callaré /



# Exclusión

como

si fuera

necesario

echar /

sacar

afuera

al

resto

para

ser /

estar /

permanecer /



# Intimidad

es que

cabe

en su intimidad

lo pequeño: /

esa hinchazón

no es

propicia /



# Inmediaciones

esas inmediaciones

que rozan

el poema

no pueden

asolar

la belleza



# Emboscada

emboscada

la belleza

queda

la violencia

del gesto /

la acechanza /



# Hubiera concebido

hubiera concebido

voces imposibles

taras

improperios

un golpe

de muda claridad

un gozo



# Mal

en el hueco  
del mal  
había una  
mano  
que le  
robaba  
las rosas



# Ni una mirada

en el

(suave)

aleteo

de

la

vida

habrás

ofrecido

todas

las

muertes:

ni

un

haz

de

luz

guardarás

ni una

mirada



# Babel

oh babel  
que  
multiplicas  
las torres  
dinerarias  
y sellas  
el precio  
de los  
días:  
calla /  
baja  
la mirada /



# Metal

oh

esos

cuerpos

lacerados

por

la

moneda:

a un

leve

movimiento

del

metal

expiran

y caen /



# Resplandor

con pocas

monedas

hacia

grandes

cosas:

su

rostro

resplandecía



# Libertad

si subo

al caballo

de pequeñas

glorias

me echaré

al precipicio:

quiero

mi

libertad



# Habrá silencio

oh

pronto

degollarán

las

rosas

y ni una

flor

se

abrirá:

habrá

silencio



# Talla

hay una talla universal

en la que caben

todos los nombres

todas las palabras

todos los poemas



Ceniza final



# Panes de fuego

he

visto

unos

panes

de fuego

que vienen

del Allá /

uno para

cada nombre /

también

he visto

el Uno

en la materia

(infinita)

de las noches /

en la maternidad

del deseo

acá /



# Convite

oh pobre lazarillo  
del absoluto:  
se reparten las ganancias  
del dolor en las fiestas ajenas:  
el convite de los simples  
es la fija porción  
de la mano olvidada  
puño cerrado  
carga ciega



# Despojo

perdidas las  
destrezas  
finales  
las verbales  
y las posibles  
le queda  
al pobre  
el trabajo  
el hábito  
(perplejo)  
de  
vivir



# Sin doblez

sin doblez

sin juego de dominio /

con la palabra

limpia de silencio /

al justo precio

de lo simple /

yo / tú / él /

nosotros /

hubiéramos amado

(tanto) /

digo /



# Donde hay

donde

no

busco

es

donde

hay

-creo

que

es

así- /

lo

que

ignoro

me

acusa /

algún

día

veré

como

soy

vista /

ojalá

no

sea

tarde

para

la

obra /

digo /

# Enemigos

si voy  
en oscuridad  
un día  
despertaré  
y (te) daré  
muerte  
o en  
sentencia  
firme  
diré  
somos  
enemigos:  
oh dulce  
claridad  
no me  
abandone



# Ceguera

oh ciegos del abismo

que alzan

la antorcha

que se extingue

-la ceniza final

la membresía-

oigo sus marchas

contragiros

colisiones

poderosos opios

contrarios

a la siega:

huyo



# Saqueo

han saqueado

los nombres

los lugares /

asolada

la casa

su grata

cercanía: /

quedan

sin

embargo

los

panes

propicios /

unos

pocos

racimos /

y los

frutos /



# Comentario

toda

previsión

tiende

a girar

en

dirección

inversa

a lo

esperado

anhelado

predicho

etcétera / etcétera /

así sucede

(casi siempre)

-una y otra vez-

hasta que

dejamos

de esperar:

entonces

comprendemos /



# Impensadamente

impensadamente

poca

insuficiente

he caminado

por el foro

lunar

y por el otro /

de acá en allá

y no más lejos /

es que

esta

fija

pequeñez

tan ruda/mente

no admite

flores

ni sedas

ni abalorios /



# Sedición

se le había encarnado  
la tristeza  
como una sedición  
como un silencio inhóspito  
que abría murallas y la vencía: /  
ella resistía con el arsenal de las  
flores / con el denario de los  
perfumes y los dones /



# Permanecerán

en el

cetno

del

olvido /

-en lo

triste- /

reinarán

los que

hicieron

del mundo /

-esos

fuegos

altivos- /

su riqueza /

oh

pero

los pequeños /

los primeros /

los últimos /

permanecerán /

# Aridez

cuando escarbemos la tierra  
habrá aridez  
y no estaremos  
buscaremos los frutos  
y no estaremos  
entonces  
la (gran) oscuridad dará batalla  
y alguien dirá:  
¿qué has sembrado cuando  
se abrían los surcos y tus manos  
(firmes) empujaban el tiempo?  
entonces enmudecerán  
los que saben:  
la desnudez de  
la muerte abrirá las miradas /  
y pienso:  
alguien se ha echado en  
su propia sombra:

la aridez es inmensa /

ha amanecido /

# Sustituciones

y para

ocultar /

negar /

su pobreza

ella se lanza a

proveer / suplir /

lo que falta: /

así es como

atesora /

exhibe /

(múltiples)

pertenencias /

y otros sustitutos (ruidosos)

del amparo que la

a) adormecen /

b) calman /

c) confirman: /

(sin embargo)

ella sabe  
qué cerca  
está  
el Silencio)

# Desnuda claridad

(el poema)



# Herida

herida

en la

gravedad

de la

luz

ella

gira

hacia

el silencio



# Pacto

en la  
cancelación  
del silencio  
un pacto  
de leve claridad  
el poema



# Oficio

hundida en el trabajo  
del poema despego caracoles  
costras milenarias de la luz;  
pieles de ajada  
pedrería o bien escancio el vino  
viejo del amor:  
te nombro



# Inventario

de todo  
lo perdido  
y ganado  
en la batalla  
quedan  
unas pocas  
prendas  
ajadas  
en el  
viento  
algunas  
floraciones  
del poema  
dos o tres  
sueños  
vencidos  
el silencio



# Duelo

batida

a

duelo

con

los

días

en la

extenuación

del

cuerpo /

el

poema /



# Paisaje

estábamos acostumbrados  
al silencio /  
de los campos  
brotaban /  
se esparcían las  
matas perfumadas  
del poema /  
la pastura extrema del amor  
ardía /  
como arde la palabra  
en la voz  
ahora /



# Límite

lo

que

construyo

me

implica

pero

no

me

abarca:

no soy

el poema

ni el rastro

del poema

ni su

marca:

apenas

soy

esta

voz

que

calla

en el

desierto

a contrapelo

del

mundo

ahora

# Será ceniza

destos dosotres trastos

finales

infiero

que la vida

cobrará

su plus:

eximirá

los primeros

poemas

del olvido

luego

seguirá

su curso

el fuego

-la justicia

del

fuego-:

y será

ceniza

lo que pudo

ser

silencio

# Camino anegados



# Caminos anegados

no

caber

en

lugares

públicos /

privados

(de silencio)

es

quizás

una

gran

imposibilidad /

hay

también

otras

taras /

caminos

anegados /

o

vías

de

escape  
restringidas  
y ciertas  
trampas  
del  
pluscuamperfecto: /  
yo hubiera  
podido /  
tú  
hubieras podido /  
nosotros  
hubiéramos  
podido amar / partir  
y cosas así /  
que  
quedan  
sin  
respuesta

# Más allá

más

allá

del

escarnio

(secreto)

de los

días /

de las

noches

y sus

trampas /

más allá

del

juicio

(certero)

de los

probos /

más allá

del mundo /

(su espejismo) /:

oh

felices

los

que sobran /

bienaventurados

los

que son desechados: /

ellos

heredarán

la

tierra /

# Abandono

no

siempre

es

posible

subir

la

cuesta

(empinada)

del deseo /

levantar

las banderas

(trunfales)

de la dicha /

pulir las

herramientas

del oficio /

el buen

nombre /

porque  
muchas  
veces  
trascender  
es bajar  
a la profundidad  
del  
abandono /  
en la  
sequedad  
(inaudita)  
de los  
días /  
hermanarse  
al  
silencio  
de los  
simples /  
en fin /  
poner

el cuerpo /  
ese es  
un modo  
de ir  
por  
el camino /  
me parece /



# Puestos de olvido

no es

en los

bares /

-esos

puestos

de voz

o de silencio- /

no es

en

las zonas

de libre

circulación

o venta

donde

la

secretaria

perla

el

(preciado)  
tesoro  
se ofrece  
como una  
joya  
tallada  
en sacrificio:  
es en  
los  
basurales  
los  
hospicios  
los puestos  
de olvido  
humano  
(a la vuelta)  
donde  
el dolor  
se  
se inclina  
(suavemente)

nos tiende

las manos

el cuerpo

llagado

seco

como una

palabra

que hiera

la memoria



## Érase una vez

érase una vez

un tiempo

de altitudes

frágiles /

de vuelos

inhóspitos

rasantes

en la tierra /

cuando

entonces

bajo el murmullo

del fuego /

en la

quietud

de la noche /

(alguien sabrá)

el agua

de las

flores /  
de las  
secretas  
fuentes /  
fue  
drenando  
de a poco  
hacia  
la  
tierra /  
para  
que  
la semilla  
estalle /  
el fruto  
sea  
y multiplique /  
ya  
verás /

## Lo que hemos sido

oh perfume de cierzo  
resplandor de cuerpo  
que se abisma  
-oh casa de frutos  
entreabiertos-  
equidista un poco  
de lo fijo  
el golpe seco  
una vez  
otra vez  
seremos presentados  
a la noche  
y en devenir  
de cuerpos  
entredichos taras  
amasijos  
santos nombres  
un tropel de sueños

predará  
lo que hemos sido  
la última estación  
de ser  
un tren postrero  
de silencios  
almas

# Niño

*a Julián*

oh pequeño  
que vas  
por tu  
sepulcro  
terrenal  
hinchido  
de silencio  
-de silencio-:  
en la misericordia  
del olvido  
late tu corazón  
oh niño  
ya  
vendrán  
a soplar  
al rescoldo  
de tu dolor /

ya vendrán  
los ángeles /

# Desencuentro

entrambos se oponía  
un contravos  
un loco desacato:  
ella sibarita de amén  
(la biensoñante)  
él hundido en  
el pavor  
de tantas cosas  
(su opulencia)  
en fin  
en el diario sopor  
de lo vivir  
a contramano de  
todo  
a puro sueño  
entre (dulces)  
suplicios  
de esperanza

ellos

eran

iban

# Lo que busco

lo

que

busco

cuando

me

pierdo

en

las

cosas

en

la

(ciega)

agitación

de

los

días

en

esos

vientos

(leves)

de la

voz /

quiero

decir

lo que

busco

siempre

en

todo

cada

vez

que

no

encuentro

no

lo

detiene

el

pensamiento

ni

lo

explica: /

oh

vacío

de

Vos /

acá /

ahora /



# Índice

## Inmediaciones

Exhibo .....	7
Exclusión .....	9
Intimidación .....	11
Inmediaciones .....	13
Emboscada .....	15
Hubiera concebido .....	17
Mal .....	19
Ni una mirada .....	21
Babel .....	23
Metal .....	25
Resplandor .....	27
Libertad .....	29
Habrá silencio .....	31
Talla .....	33

## Ceniza final

Panes de fuego .....	37
Convite .....	39
Despojo .....	41
Sin doblez .....	43
Donde hay .....	45
Enemigos .....	47
Ceguera .....	49
Saqueo .....	51
Comentario .....	53
Impensadamente .....	55
Sedición .....	57
Permanecerán .....	59
Aridez .....	61
Sustituciones .....	63

## **Desnuda claridad (El poema)**

Herida .....	67
Pacto .....	69
Oficio .....	71
Inventario .....	73
Duelo .....	75
Paisaje .....	77
Límite .....	79
Será ceniza .....	81

## **Caminos anegados**

Caminos anegados .....	85
Más allá .....	87
Abandono .....	89
Puestos de olvido .....	93
Érase una vez .....	97
Lo que hemos sido .....	99
Niño .....	101
Desencuentro .....	103
Lo que busco .....	105

## **A partir de estas Inmediaciones**

En el mundo de Zulma Zubillaga cada palabra cuenta. Como si dijera en la tormenta cuenta cada gota, en la costa cada grano de arena, cuenta.

El mundo de Zulma Zubillaga parece el de un Paraíso donde las cosas van a ser nombradas por primera vez. ¿Y no es eso, el motivo y el efecto que debería tener en nosotros toda poesía? La única diferencia en que este mundo, que podemos leer en sus “inmediaciones”, donde todo se dice por primera vez, no es el paraíso. Por el contrario, es un lugar difícil, donde quedamos expuestos a lo elemental, a lo único donde parece que se hiciera un lenguaje para la soledad y la violencia que supone. La violencia de ver que el lenguaje puede también plantear extravíos, paradojas, y dobleces.

La tarea de la poeta es descubrir y rescatar todas esas palabras que quedaron sin entenderse, sin oírse sin percibirse porque se las llevó una tormenta, o porque quedaron tiradas en una costa, o porque el lenguaje las fue limando para que no cuenten nada...

La poesía de Zulma es sutil, porque es el uso de un instrumento frágil, el lenguaje que se cuenta palabra a palabra, contra el olvido.

**Ariel Schettini**

